

28 April 2017 / 28 avril 2017

IOTC CIRCULAR 2017-049 / CIRCULAIRE CTOI 2017-049

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: POSSIBLE MISUNDERSTANDING OF RECENT PRESS NEWS

It has been brought to my attention the possible confusion that could arise from a statement attributed to me in the Seychelles press (www.SeychellesNewsAgency.com, March 9th 2017, later syndicated to other sources). In the article in question, I am quoted as saying that, in the absence of an objection by other Members, the request of Seychelles (included in the letter attached to Circular 2017/42) was to be considered as accepted. The statement was not made as part of an interview which never took place, but in informal email exchanges to explain the basic situation, and I never intended to authorize that it be utilized in a printed form.

In any case, taken out of context, the statement could be misinterpreted as indicating that the request would automatically be granted in the absence of an objection, something that is clearly not possible. The matter would entirely be in the hands of the Members, and only the Members, who would need to express their views. In the absence of such clear expressions of support, our interpretation is that the Rules of Procedure would continue to apply.

I regret any inconvenience that this potential misunderstanding might have created, and I hope that this Circular sets the record straight.

Madame/Monsieur,

OBJET: POSSIBLES MALENTENDUS DE COMMUNIQUÉS DE PRESSE RÉCENTS

Il a été porté à mon attention la confusion possible qui pourrait résulter d'une déclaration qui m'a été attribuée dans la presse des Seychelles (www.SeychellesNewsAgency.com, le 9 mars 2017, plus tard syndiqué à d'autres sources). Dans l'article en question, je suis cité comme disant que, en l'absence d'objection des autres Membres, la demande des Seychelles (incluse dans la lettre jointe à la Circulaire 2017/42) devait être considérée comme acceptée. La déclaration n'a pas été faite dans le cadre d'une interview, qui n'a jamais eu lieu, mais dans des échanges de courriels informels pour expliquer la situation, et je n'ai jamais eu l'intention d'autoriser qu'elle soit utilisée dans un article.

En tout état de cause, prise hors de son contexte, la déclaration pourrait être mal interprétée comme indiquant que la demande serait automatiquement accordée en l'absence d'une objection, ce qui n'est évidemment pas possible. La question sera entièrement entre les mains des Membres, et seulement des Membres, qui devront exprimer leur point de vue. En l'absence de l'expression claire d'un soutien, notre interprétation est que le règlement intérieur devrait continuer à s'appliquer.

Je regrette tout inconvénient que cet éventuel malentendu aurait pu créer, et j'espère que cette circulaire rétablira la vérité.

Distribution / Destinataires

IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI: Australia/Australie, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Yours sincerely / Cordialement



Alejandro Anganuzzi (Dr.)

Executive Secretary (a. i) / Secrétaire exécutif (a. i)

Attachments / Pièces jointes:

- Nil / Aucune